

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

10. 4. 2006

PE 372.109v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 22-47

Návrh zprávy

(PE 370.254v01-00)

Sarah Ludford

Návrh rozhodnutí Rady o přístupu do Vízového informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení pro orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a pro Europol pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich odhalování a vyšetřování

Návrh rozhodnutí (KOM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))

Návrh legislativního usnesení

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 22

Bod 4a (nový)

4a. vyzývá Radu, aby zajistila, že toto rozhodnutí vstoupí v platnost až poté, co vstoupí v platnost rámcové rozhodnutí Rady 2005/XX/VVS o ochraně osobních dat zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech;

Or. de

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby rámcové rozhodnutí bylo v platnosti již před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost. Proto by tato skutečnost měla být zdůrazněna i v tomto bodě, aby se stala základem pro usnesení Parlamentu.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 23

Bod odůvodnění 1

(1) Rozhodnutím Rady 2004/512/ES ze dne 8. června 2004 o zřízení Vízového informačního systému (VIS)¹ byl zřízen VIS jako systém pro výměnu vízových údajů mezi členskými státy. Zřízení VIS představuje jednu z hlavních iniciativ v rámci politik Evropské unie v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti. **Jedním z cílů** VIS je přispět ke zlepšení správy společné vízové politiky i vnitřní bezpečnosti a **k** boji proti terorismu.

(1) Rozhodnutím Rady 2004/512/ES ze dne 8. června 2004 o zřízení Vízového informačního systému (VIS) byl zřízen VIS jako systém pro výměnu vízových údajů mezi členskými státy. Zřízení VIS představuje jednu z hlavních iniciativ v rámci politik Evropské unie v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti. **Cílem** VIS je přispět ke zlepšení správy společné vízové politiky. **Zlepšení** vnitřní bezpečnosti a **boj** proti terorismu **jsou výhody vyplývající z tohoto systému.**

Or. en

Odůvodnění

Mělo by se jasně rozlišovat mezi hlavním cílem systému VIS a výhodami, které z něho vyplývají.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 24

Bod odůvodnění 1

(1) Rozhodnutím Rady 2004/512/ES ze dne 8. června 2004 o zřízení Vízového informačního systému (VIS)² byl zřízen VIS jako systém pro výměnu vízových údajů mezi členskými státy. Zřízení VIS představuje jednu z hlavních iniciativ v rámci politik Evropské unie v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti. **Jedním z cílů VIS je přispět ke** zlepšení správy společné vízové politiky i vnitřní bezpečnosti a **k** boji proti terorismu.

(1) Rozhodnutím Rady 2004/512/ES ze dne 8. června 2004 o zřízení Vízového informačního systému (VIS) byl zřízen VIS jako systém pro výměnu vízových údajů mezi členskými státy. Zřízení VIS představuje jednu z hlavních iniciativ v rámci politik Evropské unie v oblasti spravedlnosti, svobody a bezpečnosti. **Cílem VIS by mělo být** zlepšení správy společné vízové politiky **a rovněž přispění k** vnitřní bezpečnosti a **k** boji proti terorismu **za přísně stanovených a kontrolovaných**

¹ Úř. věst. L 213, 15.6.2004, s. 5.

² Úř. věst. L 213, 15.6.2004, s. 5.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 25
Bod odůvodnění 3

(3) Pro boj proti terorismu a jiným závažným trestným činům je důležité, aby příslušné služby měly podle své příslušnosti úplné a aktuální informace. Příslušné vnitrostátní služby členských států potřebují informace, aby mohly plnit své úkoly. Informace obsažené ve VIS mohou být důležité pro účely předcházení terorismu a závažným trestným činům a boj proti nim, a proto by měly být dostupné k prohlížení pro orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost.

(3) Pro boj proti terorismu a jiným závažným trestným činům je důležité, aby příslušné služby měly podle své příslušnosti úplné a aktuální informace. Příslušné vnitrostátní služby členských států potřebují informace, aby mohly plnit své úkoly. Informace obsažené ve VIS mohou být důležité pro účely předcházení terorismu a závažným trestným činům a boj proti nim, a proto by měly být **za podmínek stanovených tímto rozhodnutím** dostupné k prohlížení pro orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost.

Or. el

Odůvodnění

Vždy je třeba zvážit podmínky, za kterých je databáze VIS v souvislosti s vyšetřováním závažných trestných činů přístupná.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 26
Bod odůvodnění 6

(6) Je nezbytné určit příslušné orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a ústřední přístupové místo a řádně oprávněné pracovníky, kteří mají přístup k údajům VIS pro konkrétní účely předcházení teroristickým trestným činům a druhům trestných činů a přestupků, pro který je příslušný Europol, a pro účely jejich odhalování a vyšetřování, a to v míře, která je nezbytná pro plnění jejich úkolů.

(6) Je nezbytné určit příslušné orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a ústřední přístupové místo a řádně oprávněné pracovníky, kteří mají **za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí** přístup k údajům VIS pro konkrétní účely předcházení teroristickým trestným činům a druhům trestných činů a přestupků, pro který je příslušný Europol, a pro účely jejich odhalování a vyšetřování, a to v míře, která je nezbytná pro plnění jejich úkolů.

Odůvodnění

Vždy je třeba zvážit podmínky, za kterých je databáze VIS v souvislosti s vyšetřováním závažných trestných činů přístupná.

Pozměňovací návrh, který předložili Martine Roure a Michael Cashman

Pozměňovací návrh 27

Bod odůvodnění 7

(7) Pro účely ochrany osobních údajů, a zejména za účelem vyloučení běžného přístupu, by zpracovávání údajů VIS mělo probíhat pouze v určitých případech. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost a Europol by tedy měly vyhledávat pouze údaje obsažené ve VIS na základě rozumných důvodů a konkrétních skutečností.

(7) Pro účely ochrany osobních údajů, a zejména za účelem vyloučení běžného přístupu, by zpracovávání údajů VIS mělo probíhat pouze v určitých případech. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost a Europol by tedy měly vyhledávat pouze údaje obsažené ve VIS na základě rozumných důvodů a konkrétních skutečností, **a pokud mohou na základě zjištěných skutečností dokázat, že zpracování osobních údajů obsažených ve VIS je skutečně potřebné pro účely předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či trestního stíhání.**

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba zdůraznit zásadu, že údaje je možno používat pouze k jasně stanovenému účelu.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 28

Bod odůvodnění 7

(7) Pro účely ochrany osobních údajů, a zejména za účelem vyloučení běžného přístupu, by zpracovávání údajů VIS mělo probíhat pouze v určitých případech. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost a Europol by tedy měly vyhledávat pouze údaje

(7) Pro účely ochrany osobních údajů, a zejména za účelem vyloučení běžného přístupu, by **přístup k údajům VIS a jejich zpracování** mělo probíhat pouze v určitých případech. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost a Europol by tedy měly **za**

obsažené ve VIS *na základě rozumných důvodů a konkrétních skutečností.*

podmínek stanovených v tomto rozhodnutí vyhledávat pouze údaje obsažené ve VIS.

Or. el

Odůvodnění

Vždy je třeba zvážit podmínky, za jakých je databáze VIS v souvislosti s vyšetřováním závažných trestných činů přístupná.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 29
Bod odůvodnění 7a (nový)

(7) Ustanovení tohoto rozhodnutí o ochraně údajů doplňují ustanovení rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV), které musí platit předtím, než toto rozhodnutí bude moci vstoupit v platnost.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh doplňuje znění čl. 13 odst. 2 písm. b) návrhu Komise k bodům odůvodnění.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 30
Článek 1

Toto rozhodnutí stanoví podmínky, za nichž mohou orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a Evropský policejní úřad získat přístup k prohlížení Vízového informačního systému pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich odhalování a vyšetřování.

Toto rozhodnutí stanoví podmínky, za nichž mohou orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a Evropský policejní úřad získat ***za zvláštních okolností a přísných bezpečnostních opatření a s ohledem na jednotlivé případy*** přístup k prohlížení Vízového informačního systému pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich

odhalování a vyšetřování.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 31

Čl. 3 odst. 1

1. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost, které jsou v každém členském státě oprávněny k přístupu k údajům VIS podle tohoto rozhodnutí, jsou uvedeny v příloze.

11. Orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost, které jsou **po schválení příslušným soudním orgánem** v každém členském státě oprávněny k přístupu k údajům VIS podle tohoto rozhodnutí, jsou uvedeny v příloze.

Or. el

Odůvodnění

Má-li se předejít opakovanému nekontrolovanému přístupu, musí existovat ze strany soudních orgánů kontrola různých vyšetřování a žádostí o přístup k databázi VIS.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 32

Čl. 4 odst. 3

3. Každé ústřední přístupové místo nahlíží do VIS jménem orgánů odpovědných za vnitřní bezpečnost v členském státě, kterým bylo určeno.

3. Každé ústřední přístupové místo nahlíží do VIS jménem orgánů odpovědných za vnitřní bezpečnost v členském státě, kterým bylo určeno **a poté, co získalo povolení od příslušných soudních orgánů.**

Or. el

Odůvodnění

Má-li se předejít opakovanému nekontrolovanému přístupu, musí existovat ze strany soudních orgánů kontrola různých vyšetřování a žádostí o přístup k databázi VIS.

Pozměňovací návrh, který předložili Martine Roure a Michael Cashman

Pozměňovací návrh 33
Čl. 5 odst. 1 pododstavec aa (nový)

aa) přístup k prohlížení je možný pouze s ohledem na jednotlivé případy, za stanovených okolností a pro vymezené účely;

Or. fr

Odůvodnění

Je důležité připomenout, že možnost přístupu příslušných orgánů k údajům, které nebyly shromážděny za účelem předcházení a odhalování trestných činů, se musí řešit s ohledem na jednotlivé případy a v souladu se zásadou uvádění účelu – to proto, aby se předešlo jakémukoli běžnému přístupu.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 34
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) přístup k prohlížení je nezbytný pro účely předcházení teroristickým trestným činům nebo jiným závažným trestným činům a jejich odhalování nebo vyšetřování;

b) přístup k prohlížení je nezbytný, ***dostatečný a přiměřený*** pro účely předcházení teroristickým trestným činům nebo jiným závažným trestným činům a jejich odhalování nebo vyšetřování;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 35
Čl. 5 odst. 1 písm. da) (nové)

da) na základě výše uvedených podmínek musí přístup povolit příslušné soudní orgány.

Or. el

Odůvodnění

Má-li se předejít opakovanému nekontrolovanému přístupu, musí existovat ze strany soudních orgánů kontrola různých vyšetřování a žádostí o přístup k databázi VIS.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 36

Čl. 5 odst. 2a (nový)

2a) Datová pole podle odst. 2 písm. e) „účel cesty“ a odst. 2 písm. i) „fotografie“ mohou být použita pouze společně s dalším datovým polem.

Or. de

Odůvodnění

To má zabránit „profilování“ a eliminovat zdroje chyb v případě porovnávání fotografií, ke kterým při dnešním stupni vývoji techniky ještě často dochází (srov. také str. 4 stanoviska evropského inspektora ochrany údajů). Tento pozměňovací návrh se odvolává na čl. 5 odst. 2a) (nový) zpravodajky baronky Ludfordové.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 37

Čl. 6 odst. 1 písm. a)

a) podléhá podmínkám uvedeným v čl. 5 odst. 1 písm. b) až **d**); a

(a) podléhá podmínkám uvedeným v čl. 5 odst. 1 písm. b) až **da**); a

Or. el

Odůvodnění

Má-li se předejít opakovanému nekontrolovanému přístupu, musí existovat ze strany soudních orgánů kontrola různých vyšetřování a žádostí o přístup k databázi VIS.

Pozměňovací návrh, který předložil Ioannis Varvitsiotis

Pozměňovací návrh 38

2a. Článek 8 tohoto rozhodnutí o ochraně osobních údajů a článek 10 o uchování záznamů se vztahují i na tento případ.

Or. el

Odůvodnění

K dosažení cíle ochrany údajů.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 39

Čl. 8 odst. 1

1. Rámcové rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV) se budou podle tohoto rozhodnutí vztahovat na zpracování osobních údajů. Na zpracování osobních údajů dohlíží nezávislý vnitrostátní orgán ochrany údajů nebo orgány uvedené v článku 30 rámcového rozhodnutí Rady.

1. Rámcové rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV) se budou podle tohoto rozhodnutí vztahovat na zpracování osobních údajů. Na zpracování osobních údajů **členskými státy** dohlíží nezávislý vnitrostátní orgán ochrany údajů nebo orgány uvedené v článku 30 rámcového rozhodnutí Rady.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 9.

Mělo by se zdůraznit, že se tento odstavec týká zpracování osobních údajů členskými státy.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 40

Čl. 8 odst. 1

1. Rámcové rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV) se budou podle tohoto rozhodnutí vztahovat na zpracování osobních údajů. Na zpracování osobních

1. Rámcové rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV) se budou podle tohoto rozhodnutí vztahovat na zpracování osobních údajů. Na zpracování osobních

údajů dohlíží nezávislý vnitrostátní orgán ochrany údajů nebo orgány uvedené v článku 30 rámcového rozhodnutí Rady.

údajů dohlíží nezávislý vnitrostátní orgán ochrany údajů nebo orgány uvedené v článku 30 rámcového rozhodnutí Rady. **To platí i pro orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost členských států, na které se nevztahuje nařízení o VIS.**

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zdůraznit, že rámcové rozhodnutí Rady, které je zmíněno v odstavci 1 tohoto článku, platí i pro ty členské státy, na které se nevztahuje nařízení o VIS, a že tedy také tyto členské státy musí zpracovávat osobní údaje podle pravidel stanovených v rámcovém rozhodnutí Rady.

Pozměňovací návrh, který předložili Martine Roure a Michael Cashman

Pozměňovací návrh 41

Čl. 8 odst. 2

2. Zpracování osobních údajů Europolem podle tohoto rozhodnutí musí být v souladu s Úmluvou o Europolu a musí na ně dohlížet nezávislý společný kontrolní orgán zřízený článkem 24 této úmluvy.

2. Zpracování osobních údajů Europolem podle tohoto rozhodnutí musí být v souladu s Úmluvou o Europolu **a příslušným rámcovým rozhodnutím Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV)** a bude na ně muset dohlížet nezávislý společný kontrolní orgán zřízený článkem 24 této úmluvy.

Or. fr

Odůvodnění

Zpráva Evropského parlamentu o rámcovém rozhodnutí Rady týkajícím se ochrany osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SVV) v zásadě stanoví sbližování pravidel úmluvy o Europolu týkajících se ochrany údajů a pravidel rámcového rozhodnutí.

Pozměňovací návrh, který předložili Martine Roure a Michael Cashman

Pozměňovací návrh 42

Čl. 8 odst. 5

5. Předávání osobních údajů získaných přístupem do VIS orgány odpovědnými za vnitřní bezpečnost a Europolem je zakázáno, s výjimkou případu, kdy se údaje předávají příslušným orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnost členských států za podmínek a pro účely článků 5 a 6 v plném souladu s použitelnými předpisy o ochraně osobních údajů uvedenými v tomto článku.

5. Předávání osobních údajů získaných přístupem do VIS orgány odpovědnými za vnitřní bezpečnost a Europolem je zakázáno, s výjimkou případu, kdy se údaje předávají příslušným orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnost členských států za podmínek a pro účely článků 5 a 6 v plném souladu s použitelnými předpisy o ochraně osobních údajů uvedenými v tomto článku.

Vnitrostátní orgán či orgány odpovědné za sledování ochrany údajů zajistí, aby při každém dalším předávání údajů jinému příslušnému orgánu členského státu byl zachován prvotní účel, ke kterému byly údaje dány k dispozici.

Or. fr

Odůvodnění

Není možné, aby při dalším předávání údajů došlo k přerušení ochrany údajů. Další předávání musí být totiž možné pouze tehdy, pokud příslušný přijímající orgán sleduje stejný účel, ke kterému byly údaje poskytnuty k prohlížení v systému VIS původně.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 43

Čl. 8 odst. 7a (nový)

7a. Členské státy zajišťují účinné, přiměřené a odrazující trestní sankce za úmyslně spáchané trestné činy představující závažné porušení předpisů přijatých na základě tohoto nařízení.

Odrážující opatření, která mohou zahrnovat trestní nebo správní sankce, budou uplatňovány rovněž v případě závažné nedbalosti ze strany oprávněných uživatelů.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 44

Čl. 10 odst. 3a (nový)

3a. Tento článek platí i pro orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost členských států, na které se nevztahuje nařízení o VIS.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zdůraznit skutečnost, že rámcové rozhodnutí Rady, které je zmíněno v odstavci 1 tohoto článku, platí i pro ty členské státy, na které se nevztahuje nařízení o VIS, a že tedy také tyto členské státy musí zpracovávat osobní údaje podle pravidel stanovených v rámcovém rozhodnutí Rady.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 45

Čl. 12 odst. 1

1. Komise zajistí zavedení systémů pro sledování fungování VIS podle tohoto rozhodnutí a porovná jeho výsledky, účinnost vynaložených prostředků a kvalitu služeb se stanovenými cíli.

1. Komise zajistí zavedení systémů pro sledování fungování VIS podle tohoto rozhodnutí a porovná jeho výsledky, účinnost vynaložených prostředků, kvalitu služeb se stanovenými cíli ***a zákonnost zpracování.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je pouze vysvětlením. Nahrazuje pozměňovací návrh 19.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 46

Čl. 12 odst. 2

2. Dva roky po zahájení provozu VIS a poté každé dva roky předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o

2. Dva roky po zahájení provozu VIS a poté každé dva roky předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o

technickém fungování VIS podle tohoto rozhodnutí. Zpráva bude obsahovat informace o výkonnosti VIS vůči množstevním ukazatelům, které Komise předem stanovila.

zákonosti zpracování a technickém fungování VIS podle tohoto rozhodnutí. Zpráva bude obsahovat **hodnocení záznamů uvedených v článku 10 a** informace o výkonnosti VIS vůči množstevním ukazatelům, které Komise předem stanovila. **Tuto zprávu přezkoumá Evropský parlament a Rada. Členské státy a Europol zodpoví jakékoli otázky, které tyto orgány v této souvislosti vnesou.**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 20. Pouze doplňuje, že Europol zodpoví také otázky, které vnesou orgány.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 47
Čl. 12 odst. 3

3. Čtyři roky po zahájení provozu VIS a poté každé čtyři roky vypracuje Komise celkové hodnocení VIS podle tohoto rozhodnutí. Toto hodnocení bude zahrnovat přezkoumání dosažených výsledků v porovnání s vytyčenými cíli, posouzení trvající platnosti důvodu pro vznik rozhodnutí a důsledky budoucího provozování systému. Komise předloží hodnotící zprávy Evropskému parlamentu a Radě.

3. Čtyři roky po zahájení provozu VIS a poté každé čtyři roky vypracuje Komise celkové hodnocení VIS podle tohoto rozhodnutí. Toto hodnocení bude zahrnovat přezkoumání dosažených výsledků v porovnání s vytyčenými cíli, **včetně zákonosti zpracování a** posouzení trvající platnosti důvodu pro vznik rozhodnutí a důsledky budoucího provozování systému. Komise předloží hodnotící zprávy Evropskému parlamentu a Radě. **Tyto zprávy přezkoumá Evropský parlament a Rada. Členské státy a Europol zodpoví jakékoli otázky, které tyto orgány v této souvislosti vnesou.**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je pouze vysvětlením. Nahrazuje pozměňovací návrh 21.

